

# DEMANDE DE RÉSERVATION

## BOOKING FORM BUCHUNGSFORMULAR

Sous réserve d'acceptation par le camping suivant les disponibilités / *subject to availability* / Nach unseren Verfügbarkeiten

# Sunélia

## INTERLUDE

★★★★★

8, route de Gros-Jonc  
17580 LE BOIS PLAGE EN RÉ  
Tél. 05 46 09 18 22  
Fax 05 46 09 23 38  
www.interlude.fr  
E-mail : infos@interlude.fr

Nom et Prénom : \_\_\_\_\_  
Full name / Name u. Vorname  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Code Postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_  
Post Code / PLZ City / Stadt  
Pays : \_\_\_\_\_  
Country / Land  
Tél. : \_\_\_\_\_ Portable : \_\_\_\_\_  
Phone Mobile / Handy  
Fax : \_\_\_\_\_ E-mail : \_\_\_\_\_

### DATE DE VOTRE SÉJOUR DATES OF YOUR STAY/ZEITRAUM :

du \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_  
au \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_  
(jour - day - Tag) (Mois - month - Monat)

### EMPLACEMENT CAMPING/PITCHES/STELLPLÄTZE

Arrivée de 13 h à 19 h - Départ avant 11 h / Arrival from 1 pm to 7 pm -  
Departure before 11 am / Anreise von 13 Uhr bis 19 Uhr - Abfahrt vor 11 Uhr

- Résidentiel (électricité, eau, eaux usées)
- Grand Espace (électricité, eau, eaux usées)
- Espace (électricité, eau, eaux usées)
- Standard (électricité)

### ÉQUIPEMENT/EQUIPMENT/AUSRÜSTUNG

- Caravane - Caravan - Wohnwagen \_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ mètres
- Tente - Tent - Zelt \_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ mètres
- Camping-car - Camper - Wohnmobil \_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ mètres
- Location de frigo - Fridge hire - Vermietung von Kühlschränk
- Garantie annulation camping - Cancellation guarantee - Annullierungsversicherung (si séjour de moins de 7 nuits)  
Nos prises électriques sont aux normes européennes - European plug - Europäische Steckdosen  
Pensez à vous munir de vos adaptateurs - Bring your electric adapter - Elektrischer Adapter mitzubringen

### ACCOMPAGNANTS/PARTICIPANTS/TEILNEHMER

Veuillez indiquer les noms, prénoms et dates de naissance de toutes les personnes présentes pendant le séjour

Name and date of birth of each person/Namen und Geburtsdatum jeder Personen

- \_\_\_\_\_ Né(e) le - born - Geb \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ Né(e) le - born - Geb \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ Né(e) le - born - Geb \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ Né(e) le - born - Geb \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ Né(e) le - born - Geb \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ Né(e) le - born - Geb \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

### SUNÉLIA PRIVILÈGE

- Carte Sunélia Privilège - Sunélia card - Sunélia Karte : 35 €  
(voir avantages sur brochure)

### INFORMATIONS OBLIGATOIRES/MANDATORY INFORMATION/INFORMATIONPFLICHT

- Nbre de personnes de 18 ans et plus / Persons over 18 / Personen über 18 : \_\_\_\_\_
- Nbre de personnes de 4 à 18 ans / Persons from 4 to 18 / Personen zwischen 4 u. 18 : \_\_\_\_\_
- Nbre de personnes de moins de 4 ans / Persons under 4 / Personen unter 4 : \_\_\_\_\_
- Animal / Pet / Haustiere  oui  non (1 seul animal par emplacement) - Carnet de vaccination demandé à l'arrivée / Papers will be shown on arrival / Papier bei der Ankunft  
Race / Rassehund : (chiens de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> catégorie interdits) : \_\_\_\_\_  
N° puce / Dog's immatriculation / Tätö : \_\_\_\_\_  
Dernière date de vaccination contre la rage (obligatoire) / Last date of rabbiic vaccination / Impfunf gegen Tollwut datum : \_\_\_\_\_
- Votre date et lieu de naissance / Day and place of birth / Geburtsdatum und Ort : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_
- Immatriculation du véhicule / Car Number / KFZ-Nummer : \_\_\_\_\_  
(Si 2<sup>e</sup> véhicule, supplément 8 €/jour pour parking / If second car, 8 €/day extra for parking / Wenn zweites Autos, 8 € / Tag für Parkplatz

►► Merci de bien remplir chaque rubrique.

Tout formulaire nous parvenant incomplet ou sans acompte vous sera retourné.  
Any incomplete form or sent with no down payment will not be considered.  
Jede Formular, die nicht ausgefüllt oder mit keine Anzahlung wäre, wird nicht betrachtet.

### HÉBERGEMENT\*/ACCOMMODATION\*/MOBILHEIME\*

Arrivée de 16 h 30 à 19 h - Départ avant 10 h 30 / Arrival from 4.30 pm to 7 pm -  
Departure before 10.30 am / Anreise von 16.30 Uhr bis 19 Uhr - Abfahrt vor 10.30 Uhr

**Gamme Luxe / Range Luxe / Serie Luxe (Pack hôtelier complet inclus, Full hotel package included, voll Hotelangebot inbegriffen)**

- Sunélia Luxe Taos (6 personnes)
- Sunélia Luxe (6 personnes)
- Sunélia Luxe Taos/Key West (4 personnes)
- Sunélia Luxe (4 personnes)
- Sunélia Luxe Déclik (4 personnes)

**Gamme Prestige / Range Prestige / Serie Prestige**

- Cottage Prestige (6 personnes)
- Cottage Prestige (5 personnes)

**Gamme Confort / Range Confort / Serie Komfort**

- Sunélia Confort (6 personnes)
- Cottage Confort (5 personnes)
- Cottage Confort (6 personnes)
- Loisir Confort (6 personnes)
- Sunélia Confort (4 personnes) (dont un accessible aux personnes à mobilité réduite)
- Cottage Confort (4 personnes)
- Loisir Confort (5 personnes)
- Loisir Confort (7 personnes)

**Nos tentes**

- Sunlodge Prestige (demi-pension, pack hôtelier complet)
- Sunlodge Confort (pas de sanitaires)

⚠ Il est interdit d'installer une toile de tente sur les parcelles des hébergements. It is forbidden to install a tent on the accommodation's plots. Es ist verboten neben den Unterkunft ein Zelt aufzustellen.

### OPTIONS/ANGEBOT

**Package/Pauschale**

- PACK HÔTELIER COMPLET - Full hotel package - voll Hotelangebot (Lits faits à votre arrivée, linge de toilette, ménage fin de séjour)
  - Nombre de lit(s) double(s) / Number of double beds / Doppelbetten \_\_\_\_\_
  - Nombre de lit(s) simple(s) / Number of single beds / Einzelbetten \_\_\_\_\_

**ou à l'unité/unit/Einheit**

- Ménage de fin de séjour - Final cleaning - Endreinigung : 69 €
- PACK HÔTELIER PARTIEL - Draps et serviettes - Bedlinen towels - Handtücher : 15 € / personne
- PACK LITERIE - Draps - Bedlinen - Bettwäsche : 12 €/lit/séjour
  - Nombre de lit(s) double(s) / Number of double beds / Doppelbetten \_\_\_\_\_
  - Nombre de lit(s) simple(s) / Number of single beds / Einzelbetten \_\_\_\_\_
- PACK SERVIETTE DE TOILETTE (1 grande et 1 petite) - Towels, Handtücher : 3 €/personne
- Kit Bébé (lit, chaise haute, baignoire) - Baby kit - Babysset : 4 €/nuit/night/Nacht
- ou  Lit  Chaise haute  Baignoire 1,50 € par élément et par nuit
- Garantie annulation location (si séjour de moins de 7 nuits)  
Cancellation guarantee - Annullierungsversicherung

Tournez SVP / Please turn over / Wenden Sie bitte ►►

## RESTAURATION

### Au choix :

tout le séjour - All stay - Der ganze Aufenthalt  
ou du \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

- Forfait pension complète - full board - Vollpension (entrée + plat + dessert)  
 Forfait pension complète - full board - Vollpension (entrée + plat ou plat + dessert)  
 Forfait demi-pension - half board - Halbpension (entrée + plat + dessert)  
 Forfait demi-pension - half board - Halbpension (entrée + plat ou plat + dessert)  
 Forfait dîner - Dinner - Abendessen  
 Forfait petit déjeuner - breakfast - Frühstück

Nombre :

\_\_\_\_\_ Adultes  
\_\_\_\_\_ Enfants 6-12 ans  
\_\_\_\_\_ Enfants 2-5 ans

## BEAUTÉ ET SPA/BEAUTY AND SPA/SCHÖNHEIT UND SPA

Offre SPA Détente  
Relaxation Offer - Entspannung Angebot (35 €)

Nombre d'adultes : \_\_\_\_\_  
Number of adults - Anzahl von Erwachsene

N° portable : \_\_\_\_\_  
mobile - Handy

Offre SPA Duo (65 €)

Prénom des participants : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\*Descriptifs sur notre brochure  
Descriptions on our brochure / Beschreibungen auf unserer Broschüre

## SOUHAITS PARTICULIERS/PARTICULAR WISHES/BESONDERE WÜNSCHE

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### À LA RÉSERVATION / WHEN BOOKING / DER RESERVIERUNGSTAG : 25 % + 30 € FRAIS DE DOSSIER / BOOKING FEES / RESERVIERUNGSGEBÜHREN

Modes de règlement acceptés : Espèces, Chèques bancaires français, Virement bancaire, Chèques Vacances, Carte bleue, merci de nous contacter pour connaître nos coordonnées bancaires.  
Conformément à la Loi Informatique Libertés n° 7817 du 6/01/78, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification sur les informations vous concernant. Sauf refus de votre part, ces informations pourront être utilisées par des tiers.

Authorized ways of payment: Cash, Credit card, Bank transfer. Please, contact us for our bank details.  
According to French Law about protection of Informatics' Datas (Nr. 7817 form 06th of January 1978), you have the right to long for free access and changment of your particular datas. Except for any refusal from you, we shall assum that your particular datas can be used by another third party.

Erlaubte Zahlungsmöglichkeiten: Bargeld, Kreditkarte, Banküberweisung. Bitte wenden Sie sich an uns um unsere Bankkontonummer zu kennen.  
Laut frz. Gesetz über EDV-Datenschutz - Nr. 7817 vom 06.01.78 - sind Sie daran berechtigt, freien Zugang und Änderungsmöglichkeit zu Ihren persönlichen Daten zubeansprechen. Ohne Absage von Ihnen gehen wir vom Standpunkt aus, dass Ihre Daten durch Dritten benutzt werden dürfen.

**Signature / Unterschrift**  
Suivant conditions générales de vente et règlement intérieur  
According to the hire terms and internal rules  
Gemäß den Verkaufsbedingungen und Platzregeln.

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE - CONTRAT DE LOCATION D'HÉBERGEMENT

### Hire terms / Verkaufsbedingungen

**F**

- La location ne devient effective qu'avec notre accord (sous réserve de disponibilités) et après réception d'un versement de 25 % du montant du séjour à titre d'acompte + 30 € de frais de location + la garantie annulation facultative pour tout séjour de moins de 7 nuits. Le solde du séjour est payable 30 jours avant la date d'arrivée. Aucune déduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée retardée ou départ anticipé.
- Toute location est nominative et ne peut, en aucun cas, être cédée ou sous-louée. L'occupation de la location est limitée à une seule famille.
- Pour tout hébergement non restitué dans un état de parfaite propreté, une retenue de 69 € sera opérée sur le montant de la caution (forfait ménage).
- Annulation :
  - Tout acompte de réservation non conforme et non régularisé dans son montant et dans les délais entraînera annulation avec application de frais forfaitaires.
  - Toute réservation non soldée, conformément aux conditions générales de vente, sera annulée et des frais forfaitaires seront retenus.
  - Toute annulation de réservation doit être effectuée par écrit (lettre recommandée). En cas d'annulation (sans souscription de la garantie pour tout séjour de moins de 7 nuits), il vous sera retenu ou vous resterez devoir :
    - les frais de dossier.
    - à titre d'indemnité de rupture du contrat :
      - un montant égal à 20 % du coût intégral du séjour, si vous annulez plus de 30 jours avant la date prévue d'arrivée.
      - un montant égal au total du séjour, si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue d'arrivée.
  - Pour tout séjour de moins de 7 nuits, nous vous proposons une garantie annulation : 9 € en emplacement camping et 12 € en hébergement.  
En cas d'annulation pour un séjour de moins de 7 nuits (avec souscription de la garantie d'annulation), merci de vous reporter aux conditions générales de garantie annulation ci-jointes. Les frais de dossier ne sont pas remboursables.
  - Pour tout séjour de plus de 7 nuits, la garantie annulation vous est offerte. Merci de vous reporter aux conditions générales de garantie annulation ci-jointes. Les frais de dossier ne sont pas remboursables.
  - Le comportement des occupants du site doit être conforme à la destination familiale de celui-ci ; de ce fait, les mineurs non accompagnés ne peuvent être admis.
  - SÉCURITÉ : Afin d'assurer la sécurité de nos clients vis-à-vis des méfaits que peut provoquer l'intrusion de personnes n'appartenant pas à Interlude, un dispositif de repérage est mis en place pendant les périodes de forte affluence. Chaque personne inscrite pour un séjour se verra remettre un bracelet à la réception. Ce bracelet (à usage unique) devra être porté du début à la fin du séjour.

**EN**

- The hiring becomes effective only with our agreement (subject to availabilities) and after reception of a down payment of 25% of the amount of the stay as a deposit + €30.00 of booking fees + the optional cancellation insurance for all stay less than 7 nights. The balance of the stay is payable 30 days before your date of arrival. No deduction will be authorized in case of delayed arrival or anticipated departure.
- Any hiring is non-transferable and can not, in any case, be yielded or subleased. The occupation of the lodging is limited to one family only.
- For any lodging not restored in a state of perfect cleanliness, a €69.00 amount will be taken on the deposit. (fixed price for household).
- Cancellation:
  - Any down payment not in conformity and not regularized in its amount and deadline will involve a cancellation with application of the contractual expenses.
  - In accordance with the general conditions of sale, any not balanced reservation will be cancelled and the contractual expenses will be retained.
  - Any reservation cancellation must be sent by post. (registered letter). In case of a cancellation (without subscription of the guarantee cancellation for all stay less than 7 nights), it will be retained or you will have to pay:
    - booking fees.
    - as a compensation for the breach of the contract:
      - 20% of the total cost of the stay if you cancel more than 30 days before the planned date of arrival.
      - the total cost of the stay if you cancel less than 30 days before the planned date of arrival.
  - For all stay less than 7 nights, we propose you a guarantee cancellation: €9.00 in camping pitch and €12.00 in accommodation. In case of cancellation for a stay less than 7 nights (with subscription of the guarantee cancellation), please refer to the general conditions of the guarantee cancellation enclosed. The administration fees are non-refundable.
  - For all stay more than 7 nights, the guarantee cancellation is offered in camping pitch and accommodation. Please refer to the general conditions of the guarantee cancellation enclosed. The administration fees are non-refundable.
  - The behaviour of the people on the site must be in conformity with the "family destination" of our site. As a consequence, non-accompanied minors are not allowed on the site.
  - SAFETY: In order to ensure the safety of our customers regarding the misdeeds which the intrusion of people not belonging to Interlude can cause, a spotting system is set up for the periods of strong affluence. Each registered person will be given a bracelet at the reception. This single-use bracelet must be worn from the beginning to the end of your stay.

**D**

- Das Mieten wird wirksam nur mit unserem Abkommen (Verfügbarkeit vorbehalten) und nach Empfang einer Zahlung von 25% des Betrags des Aufenthaltes als Anzahlung + 30 € Verwaltungsgebühren + die fakultative Versicherungsannullierung für alle Aufenthalte weniger als 7 Nächte. Der Restbetrag des Aufenthaltes ist 30 Tage vor dem Ankunftsdatum zahlbar. Kein Abzug wird im Falle zeitverzögerter Ankunft oder vorzeitiger Abfahrt gegeben.
- Jedes Mieten ist namentlich und kann, in keinem Fall, gelassen werden oder untervermietet werden. Die Beschäftigung der Unterkunft ist auf nur eine Familie begrenzt.
- Für jede Unterkunft, die nicht in vollkommener Sauberkeit zurückerstattet wurde, werden 69 € auf der Kaution einbehalten. (Als Haushaltspauschalbetrag)
- Annullierung:
  - Jede Reservierungsanzahlung, die nicht-konform und nicht in ihrem Betrag und Fristen geregelt wurde, bringt mit sich eine Annullierung und die Bezahlung eines Pauschalbetrags.
  - Gemäß der allgemeinen Verkaufsbedingungen, wird jede nicht abgeschlossene Reservierung annulliert und der Pauschalbetrag wird zurückgehalten.
  - Jede Reservierungsannullierung muss schriftlich gesendet sein. (Einschreibebrief). Bei Annullierung (ohne Unterschrift der Garantie für alle Aufenthalte weniger als 7 Nächte) sind die Kosten zu bezahlen:
    - die Verwaltungsgebühren.
    - als Schadenersatz für der Bruch des Vertrags :
      - ein Betrag von 20 % der integralen Kosten des Aufenthaltes, wenn Sie mehr als 30 Tage vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum annullieren.
      - der Gesamtzahl des Aufenthaltes, wenn Sie weniger als 30 Tage vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum annullieren.
  - Für alle Aufenthalte weniger als 7 Nächte schlagen wir Ihnen eine Annullierungsgarantie: 9 € für Campingplatz und 12 € für Mobilheime. Bei Annullierung für alle Aufenthalte weniger als 7 Nächte (mit Unterschrift der Garantie) finden Sie anbei die allgemeine Bedingungen von Annullierungsgarantie. Die Verwaltungsgebühren werden nicht erstattet.
  - Für alle Aufenthalte ab 7 Nächte ist der Annullierungsgarantie für Campingplatz und Mobilheime inbegriffen. Anbei finden Sie die allgemeine Bedingungen von Annullierungsgarantie. Die Verwaltungsgebühren werden nicht erstattet.
  - Das Verhalten der Besucher des Standorts muss mit der Familienbestimmung konform sein. Daher werden die unbegleiteten Minderjährigen nicht zugelassen.
  - SICHERHEIT: um die Sicherheit unserer Kunden gegenüber den Misstaten des Eindringens von Personen, die nicht zu Interlude gehören, zu gewährleisten, wird während der Perioden starken Andrang, eine Auffindungsanlage aufgestellt. Jede gebuchte Person wird an die Rezeption einem Armband bekommen. Dieses Armband (für einmaligen Gebrauch) muss vom Beginn bis zum Schluss des Aufenthaltes getragen werden.